Р Е Ц Е Н З И Я

по конкурса за доцент по езикознание с английския език

обявен от СУ „Св. Климент Охридски” в ДВ, бр. 5/17.01.2012 г.

Единствен кандидат в този конкурс е гл.ас. д-р АЛЕКСАНДРА БАГАШЕВА. Кандидатката е завършила с отличен успех специалността английска филология с втори език френски в СУ „Св. Климент Охридски” (магистърска степен, 1995 г.), а през 2004 г. е защитила пред ВАК докторат по специалността Общо и сравнително езикознание (вкл. съпоставително и балканско езикознание). Освен това Багашева е специализирала семиотика в НБУ и има още редица дипломи от признати международни институции за преподаване на английски език, за дистанционно и електронно обучение, оценяване, разработване на учебни материали и др. През цялата си работна кариера досега тя се е занимавала и с превод.

Научната продукция на кандидатката след придобиването на научната и образователна степен доктор е внушителна. Освен монографичен хабилитационен труд тази продукция включва 17 научни статии, 6 учебника и учебни помагала, Българско-английски речник, 8 рецензии и по-кратки статии и бележки, съставителство на един сборник с научни статии. Сред публикациите извън хабилитационния труд и научните статии се открояват със значимостта си неотдавна излезлият университетски учебник Analyzing English Grammar (съавтор Л. Грозданова) и големият Българско-английски речник (съавтор М. Пенчева), а под печат е и Английско-български речник от същите авторки. Забележителна е и активността на Багашева в конферентния научен живот. Само за периода 2010-2011 тя участва в 7 научни конференции, 6 от които в чужбина. Става дума за авторитетни международни научни форуми по когнитивна лингвистика, морфология и словообразуване, области в които Багашева напоследък работи. Тя е участвала и в многобройни научни конференции у нас.

Макар това да няма пряко отношение към конкурса, ще спомена темата на успешно защитената от Багашева докторска дисертация - „Езиково кодиране на „Събитие” в перспективната на когнитивната семантика”, с която са свързани някои от по-ранните публикации на кандидатката. Още тук виждаме особености, характерни и за по-нататъшното развитие на Багашева, а именно, работа в парадигмата на когнитивната лингвистика и подчертан интерес към въпросите на теоретичното езикознание.

Ще се спра най-напред на научните статии, представени за конкурса. Ако ги групираме тематично, ще получим следната картина, организирана донякъде под влияние на личните предпочитания на пишещия тази рецензия. В последните години езиковедските изследвания на Багашева по конкретни въпроси са съсредоточени в областта на морфологията и по-специално словообразуването, и ако трябва да стесним фокуса още повече, върху композицията и сложните глаголи. Това е и темата на представения за конкурса хабилитационен труд, за който ще стане дума по-нататък. Тук се отнасят група статии, между които ще спомена Can a Bluestocking be a Potterhead? What Can Boundary Crossing and Conceptual Blending Theory Tell Us about English Exocentric Compounds? ; Compound Verbs in English Revisited; Why do we stone-wall about compound verbs? ; Beyond Dichotomies: On the Nature and Classification of Compound Verbs in English. Обръщайки се към въпросите на словообразуването, Багашева се включва в една традиция, чиито основи са поставени в катедрата по Англицистика и американистика към Софийския университет още от проф. Жана Молхова, традиция, представена силно в ранните изследвания на проф. М. Пенчева, и развивана и в днешно време. В същото време този избор е съзвучен и със засиления интерес към словообразуването в контекста на морфологията в най-ново време, който се забелязва в англоезичното езикознание. Новото, което Багашева внася в нашите изследвания по словообразуване, е последователният когнитивистичен подход. Трябва дебело да подчертая, че тук не става дума за едно голо афиширане на принадлежност към когнитивизма, каквото понякога се наблюдава, и което върви с показното използване на някои от по-леснодостъпните и модни категории и понятия, а за задълбочено познаване на това направление в англоезичната лингвистика във всичките му най-нови разклонения. Става дума за смислено и успешното прилагане на един сложен и доста труден за овладяване научен апарат. Потвърждение за тези мои думи и гаранция за високото качество на разглежданата научна продукция на Багашева е фактът, че тя е публикувана във престижни международни издания и/или селектирана за представяне пред авторитетни научни форуми.

От изследването на природата и особеностите на избраните за анализ словообразувателни типове и реализиращите ги лексеми Багашева преминава към по-практически ориентирания въпрос за лексикографското им представяне в речника (Contrastive word-formation and lexicography – compound verbs in English and Bulgarian ). На лексикографска тема е и статията Culture-specific lexical items, concepts and world level communicative strategies in English-Bulgarian/ Bulgarian-English lexicography, в която се засягат трудностите, произтичащи от културната специфика на речника и мисленето на хората от различни езикови и етнически общности. Такава насоченост има и статията „Luck” and “kismet” – two world views captured in the collocational profiles of two nouns, както и още една статия, отнасяща се до езиковата картина на света и ролята на метафората. Научните търсения на Багашева в областта на теоретичната лексикография са подплатени с опита й от съавторството на два големи двуезични речника и са добър пример за преливане между теория и практика. Връзка между собствената практическа дейност и теоретичното й осмисляне виждаме и в някои статии, които се отнасят до преподаването на езиковедски дисциплини (общо езикознание, етнолингвистика, граматика и др.) на университетско равнище. Тя личи и в редицата учебни помагала и особено в учебника Analyzing English Grammar, написан в съавторство с проф. Л. Грозданова. В по-широк философско-теоретичен план Багашева проявява интерес и към систематизацията на лингвистичните дисциплини, и по-специално, мястото на етнолингвистиката, както и към някои други общотеоретични и методологични въпроси (например, статиите Communities of Knowers and Believers – the Status of Meta-discourses in Language-based Mata-societies ; In Search for the Language Organ. Re-visiting Some Conceptual Discontinuities in Linguistic Theory; Metaphor in Linguistics; The Globalizing Discourses of Linguistics in the 21st c.).

Липсата на място не позволява да се обхванат макар и съвсем бегло всички статии, представени от Багашева. Само споменати остават и други значителни нейни постижения – съавторството на двата големи речника и на университетския учебник Analyzing English Grammar , които заслужават самостоятелно рецензиране.

Основна част от заявката на гл. ас. д-р А. Багашева за доцентура е представеният от нея хабилитационен труд. Това е монография, озаглавена Reflections on Compound Verbs and Compounding [Разсъждения върху сложните глаголи и композицията], публикувана от Университетското издателство „Св. Климент Охридски” (2012, 212 с.). Предварителен вариант на този труд бе подложен на сериозно подробно обсъждане от първичното научно звено, в което авторката работи – Катерата по англицистика и американистика към Софийския университет. Макар такава процедура да не се изисква за хабилитация, тя вече се е превръща в неписана традиция на катедрата. Багашева получи редица коментари и препоръки, с повечето от които тя се съобрази. Не по-малко важно е и това, че работата й получи категоричното одобрение и подкрепа на един цял научен колектив.

Темата на хабилитационния труд на Багашева е много сполучливо избрана. Господстващото мнение в науката, поне до неотдавна, беше че сложните глаголи в английския език, за разлика от сложните съществителни и сложните прилагателни, са маргинални и те обикновено се обясняват като резултат на обратна деривация или конверсия. Това мнение, лансирано още от Х. Маршанд, един от основоположниците на изучаването на английското словообразуване в по-ново време – от средата на миналия век, - се застъпва и в големите описателно-теоретични граматики на Куърк и съавтори (1985) и на Хъдълстън и Пулам (2002). Сложните глаголи обаче са многобройни и с нарастваща честотност, особено в американския вариант на езика, но не само там, и не могат да се подминават с лека ръка. Осъзнаването на важността на парадигмите в словобразуването също насочва някои изследователи към сложните глаголи. Тези сложни думи поставят редица теоретични проблеми, свързани не на последно място и с описанието и класификацията им. Книгата на Багашева се вписва много успешно и навреме в нововъзникващия дебат по тази тема. Прилагането на идеите и методите на когнитивната лингвистика в най-новите й разновидности се оказва особено плодотворно за вникване в същността на сложните глаголи и за разкриване на тяхната специфика, за изследването на тяхната семантика и за класифицирането им. Изследването на Багашева е базирано на богат корпус, събран от авторката, всъщност два корпуса – един английски (462 лексикални единици) и един български (71 лексеми), които са поместени в приложенията към книгата. Последователно в отделните глави на книгата се разглежда мястото на сложните глаголи в езиковедската теория и описанието на английския език и се прави обоснован и добре аргументиран критичен анализ на решенията, предлагани досега. В отделна глава са разглеждат досегашните опити за класификация, като се предлага нова оригинална класификация, разработена от авторката. Това е и един от сериозните приноси на този хабилитационен труд. Багашева прилага своята класификация към представителна извадка от двата си корпуса, като по този начин изпробва валидността на своето предложение (Приложение 2). Отделни глави са посветени на анализа на сложните глаголи в духа на конструкционната граматика и на семантичния им анализ. В своето изследване Багашева стига до извода, че сложните глаголи имат особена когнитивна ефективност като лексикални единици, които преодоляват разединението между назоваване и описание и са задължителни конструктивни компоненти при концептуалзирането на сложни прилагателни и съществителни, дори и когато в словообразувателното гнездо няма лексикализиран сложен глагол. В последната глава преди заключението се прави съпоставка между сложните глаголи в английския и в българския език, което пък представлява принос към изследването на българското словообразуване и към контрастивната лингвистика. Хабилитационният труд на Багашева открива пред авторката и една програма за по-нататъшно развиване на изследването на сложните глаголи по линията на търсене на факторите, определящи кои сложни глаголи получават ономатологична реализация и кои не, както и в по-подробното изследване на различията между същността и продуктивността на сложните глаголи в английския и в българския език и разкриване на причините за тези различия.

В хабилитационния труд на Багашева проличава максимална запознатост със съществуващата, най-вече англоезична, литература по въпроса; задълбочено познаване на методите на най-новите направления в когнитивната лингвистика; умение за анализ на конкретен езиков материал, който в случая често е много любопитен и занимателен. В личен план хабилитационният труд е успех в научната кариера на А. Багашева и стъпка напред в нейното научно развитие. В същото време Багашева успешно влиза в диалог с международната общност от морфолозите „словообразуватели”, пищещи на английски език. Желанието на Багашева да участва в този диалог и изборът на съответната читателска публика до голяма степен определя и стилът и маниера на писане, характерни за тази авторка. Научната продукция на Багашева е написана изцяло на английски език. Тя напълно е овладяла професионалния жаргон на своите англоезични колеги, което включва и специфични методологични и философски нагласи. Това, заедно с личната й склонност към абстрактно теоретично мислене, понякога прави писанията на Багашева нелеко четиво, което изисква допълнително интелектуално усилие и подготовка.

Би могло да се препоръча на Багашева да представи част от резултатите от своите изследвания на български език за читателската публика у нас (тя вече е доказала другаде, че може да пише добре и на български език), както и да продължи да развива връзката между теория и практика и да хвърля мостове между все още разделените езиковедски традиции в различните научни общности, неща на които тя държи особено много.

Преподавателската работа на А. Багашева протича в Катедрата по англицистика и американистика към Софийския университет в периода от 1997 год. досега. Тя започва като хоноруван преподавател, впоследствие става редовен докторант, а след защитата на докторска дисертация и редовен член на катедрата. Водила е голям брой различни лингвистично ориентирани курсове – на бакалавърско равнище: семантика, синтаксис, лингвистика на текста, превод, практически английски език; на магистърско равнище: съвременни лингвистични теории, лингвистична антропология, език и мислене, картини на света, психолингвистика. Титуляр е на бакалавърския лекционен курс по общо езикознание за англицисти. Към преподавателската си работа се отнася много отговорно и има много добри взаимоотношения със студентите. Прилага съвременни методи и технологии в обучението. Нарежда се сред най-обичаните и уважавани преподаватели в катедрата. Ръководила е и е рецензирала дипломни работи на студенти магистри. Тя има свой собствен важен дял в преподаванията на катедрата, свързан с нейната широка специализация и компетентност в различни области на лингвистиката.

Ще ми се да отбележа специално и някои личностни качества на А. Багашева като университетски преподавател и учен, които могат да бъдат забелязани от тези, които са имали удоволствието да работят с нея. На първо място тук идва нейната безкрайна отдаденост на науката и на преподавателската дейност, с която се занимава. Тя гори в работата си и тази нейна ангажираност и ентусиазъм й се отплащат с отличните резултати, които постига и с любовта на студентите й. Тя е винаги на разположение на колегите си и студентите си, редовно се претоварва с преподавателска и организаторско-административна дейност, като показва завидна енергия и работоспособност, с които често се злоупотребява. Александра винаги е готова да сподели с колеги и студенти знанията, информацията и ресурсите, с които разполага, и милее за общата работа. Все качества, които за съжаление вече не се срещат толкова често.

Представената от А. Багашева научна продукция напълно отговаря по тематика на конкурса за доцент по езикознание с английски език. Качеството и приносите на нейните трудове, както и преподавателският й актив са безспорни. Документацията, внесена за участие в конкурса, представя вярно и пълно научната и преподавателска дейност на кандидатката. Много подробно и убедително са изяснени приносните моменти на научната й продукция и е разкрита мотивацията, която я движи в научната й работа, в избора на изследователски теми и области и на методи и подходи към тях.

В заключение ще посоча, че по мое мнение кандидатурата на гл. ас. д-р Александра Багашева далече надвишава обичайното ниво на изискванията, които се предявяват за заемането на длъжността доцент. Затова безрезервно препоръчвам избора й за доцент по езикознание с английски език по конкурса обявен от СУ „Св. Климент Охридски” и присъждането й на това научно звание.

